

症状～薬処方等までの詳細医療会話集（薬局用）

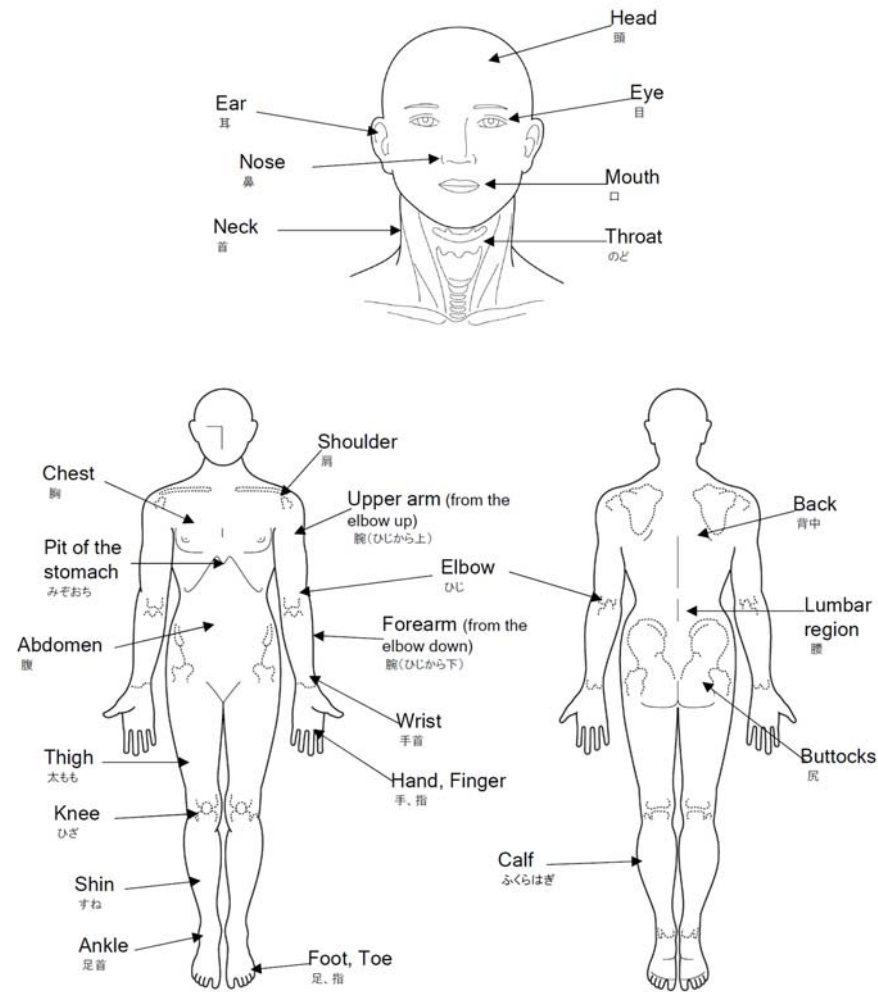
1 症状について

1. What is wrong with you? / どうしましたか？

◎Please select your pertinent information and tell us the number. / 次から選んで、該当する症状の番号を言って下さい。

(1) fever / 熱がある	(2) I am occasionally feverish / 時々熱がでる	(3) chills / 寒気がする
(4) runny nose / 鼻水が出る	(5) bloody nose / 鼻血が出る	(6) stuffy nose / 鼻がつまる
(7) sneezing / くしゃみが出る	(8) coughing / 咳をする	(9) sore throat / 喉がいたい
(10) bloody phlegm / 血痰	(11) phlegm / 痰が出る	(12) difficulty breathing / 息苦しい
(13) feel heavy / 体がだるい	(14) feel sick / 気分が悪い	(15) feel dizzy / めまいがする
(16) loss of appetite / 食欲がない	(17) weight loss / 体重減少	(18) stomachache / 腹痛
(19) bloated abdomen / 腹がはる	(20) diarrhea / 下痢	(21) constipation / 便秘
(22) nausea / 吐き気	(23) vomiting / 嘔吐する	(24) bloody Urine / 血尿
(25) bloody stool / 血便	(26) swelling face / 顔のむくみ	(27) irregular pulse / 不整脈
(28) night sweat / 寝汗		(29) tightness in chest / 胸が苦しい
(30) high blood pressure / 血圧が高い		(31) low blood pressure / 血圧が低い
(32) I took an overdose of medicine / 薬を大量に飲んだ		(33) accidental ingestion / 誤飲
(34) low back pain / 腰痛		(35) Back pain / 背中痛み
(36) Unable to move my / (体の部位) が動かない	※(shoulder / 肩	neck / 首 arm / 腕 hand / 手 leg / 足)
(37) I feel pain in the following area / (体の部位) が痛い	※(shoulder / 肩	neck / 首 arm / 腕 hand / 手 leg / 足)

☆ **Where is your pain? Please point at the part with your finger.** / 痛い部分はどこですか？ 指で指して示してください。



(38) cut / 切り傷

(38) bone fracture / 骨折

(39) sprain / 捻挫

(40) dislocation / 脱臼

(41) hemorrhoids / 痔がある

(42) swelling / 痺れる

(43) rash / 発疹

(44) convulsions / けいれん

(45) others / その他

2. Other symptoms · Specific Symptom / その他症状・症状の具体

【Head problem / 頭の症状】

① headache / 頭痛	
(1) dull pain / 鈍痛	(2) pounding pain / 波打つように痛い
(3) tingling / 刺痛	(4) like being struck with a hammer / 割れるように痛い
(5) migraine / 偏頭痛	(6) My head feels heavy / 重い感じがする
② I feel giddy / 頭がくらくらする	
③ I feel dizzy / めまいがする	

【Mouth · Throat · Nose problem / 口、のど・鼻の症状】

① Nose problem / 鼻	
(1) runny nose / 鼻水	(2) bleeding / 鼻血
(3) inability to smell / 臭覚障害	(4) stiffness / 鼻づまり
(5) sneezing / くしゃみ	
② Mouth / Throat problem / 口、のどの症状	
(1) The inside of my mouth hurts / 口の中が痛い	(2) My throat hurts / 喉が痛い
(3) The inside of my mouth is bleeding / 口の中で出血している	(4) The inside of my mouth is dry / 口の中がかわく
(5) My tongue feels odd / 舌知覚異常	(6) My sense of taste has changed / 味覚異常
(7) My voice is hoarse / 声がかれる	(8) I have lost my voice / 声がでない
(9) It hurts when I swallow / 食物が喉を通る時に痛い	(10) It is hard to swallow / 食物が喉を通りにくい

【Eyes problem／目】

(1) difficulty in seeing ／物が見えにくい	(2) double vision ／物が二重に見える
(3) I am seeing black spots ／目の前に黒い点が見える	(4) My eyes become tired after extended use ／目を長時間使うと疲れる
(5) pain ／痛い	(6) In the dark I see bright sparks ／暗闇で花火のような光が飛び感じ
(7) tearing ／涙が出る	(8) itchy ／かゆい
(9) sensitivity to light ／まぶしい	(10) swelling ／はれもの

【Ears problem／耳の症状】

(1) difficulty in hearing ／聞こえにくい	(2) ringing in the ears ／耳鳴りがする
(3) earache ／耳が痛い	(4) ear discharge ／耳だれ

【Neck problem／首の症状】

(1) My neck is swollen ／首がはれている	(2) My neck hurts ／首が痛い
----------------------------------------	--------------------------------

【Circulatory/Respiratory System problem／循環呼吸器の症状】

① Difficulty in breathing／息が苦しい

- (1) When I exercise, I have difficulty of breathing／運動すると息が苦しい
- (2) Even if I am resting, I have difficulty of breathing／休んでいても息が苦しい
- (3) When I breathe, it is like a sigh／ため息をつくような呼吸をする
- (4) Suddenly I have difficulty of breathing／突然に息が苦しくなる
- (5) I can not lie down Because of difficulty of breathing／息が苦しく横になれず、座って呼吸をしなければならない

②shortness of breath／息切れ

③ cough／咳

- (1) I have an explosive cough／破裂するような咳が出る
- (2) I have a sudden, violent cough that lasts for a long time.／急に強い咳が出て長く続く
- (3) I have a hacking cough／ゴホンゴホンと咳が出る

④phlegm／痰

- (1) I cough up rusty colored phlegm／鉄がさびた色の痰が出る
- (2) I cough up slightly bloody phlegm／血が混じった痰が出る

⑤When I breathe, there is a whistling sound／息をするとヒュウという音がする

⑥ When I breathe, there is a rough sound(ie.bronchitis)／息をする時、ゼロゼロ、ゼーゼーという音がする

⑦ My chest hurts／胸が痛い

- (1) It hurts around my heart／心臓のあたりが痛い
- (2) I have a stabbing pain in my chest／胸が刺すように痛い
- (3) I have a tightening pain in my chest／胸が締め付けられるように痛い
- (4) I have a gouging pain in my chest／胸がえぐるように痛い

(5) I have a feeling of pressure on my chest / 胸に圧迫感がある	
(6) I have a burning pain in my chest / 胸が焼きこがすように痛い	
⑧ The back of my sternum (breastbone) hurts / 胸骨（胸中央の骨）の後ろが痛い	
(1) I have a tightening pain in the rear of my sternum / 胸骨の後ろが締め付けるように痛い	
(2) I have a pressuring pain in the rear of my sternum / 胸骨の後ろが圧えつけるように痛い	
(3) I have a pressuring pain in the rear of my sternum such that I cannot breathe / 胸骨の後ろが圧えつけられ息ができない感じがする	
(4) I have a splitting pain in the rear of my sternum / 胸骨の後ろが引き裂くように痛い	
(5) I have a continuous pain in the rear of my sternum / 胸骨の後ろが持続的に痛い	
⑨ My skin and veins have changed color(cyanosis) / 皮膚や粘膜の色が悪い【チアノーゼ】	
⑩ unconsciousness / 意識がなくなる	⑪ slow pulse / 脈がおそい
⑫ fast pulse / 脈がはやい	⑬ unsteady pulse / 脈が乱れる
⑭ palpitations / 動悸がする	⑮ high blood pressure / 血圧が高い
⑯ stiff shoulders / 肩がこる	

【Digestive System problem / 消化器の症状】

(1) lose appetite / 食欲がない	(2) heartburn / 胸やけ
(3) burp / ゲップが出る	(4) My stomach makes rumbling sound / 腹がぐるぐる鳴る
(5) Swollen abdomen / 腹が張る	(6) nausea / 吐き気
(7) vomiting / 嘔吐	(8) I feel bad in my abdomen / 腹が気持ち悪い
(9) abdominal pain / 腹痛	
(10) I have severe pain in my abdomen / こらえきれない程腹が痛い	
(11) I am vomiting blackish coloured blood / 黒っぽい血を吐いた	
(12) I am having a hard time keeping food down / 食べた物が胃から逆流する	
(13) I regurgitate food to chew / 食べた物を口にもどしてかむ	
(14) diarrhea / 下痢	
(15) Because of my diarrhea, I am continuously going to the toilet / 下痢のため続けてトイレに行く	
(16) My excrement is black / 黒い便が出た	
(17) My excrement is white / 白い便が出た	
(18) I have hard, pebble-like excrement / ウサギの糞のように堅い便が出る	
(19) I pass gas frequently / おならが出る	
(20) My eyes and body are yellowish / 目や体が黄色い	

【Urinary System problem／泌尿器の症状】

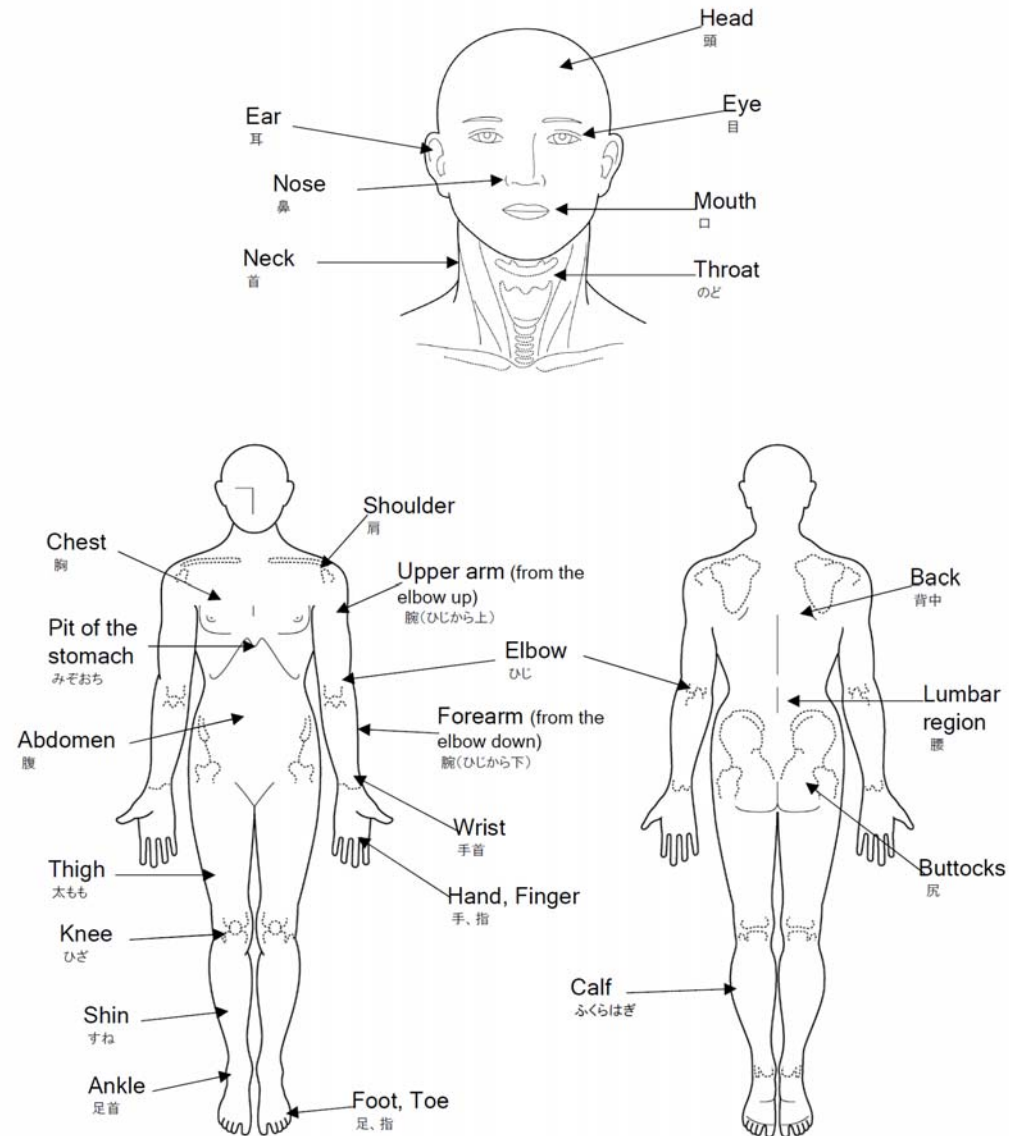
- | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) decreased amount of urine in one day ／1日にできる小便の量が少ない |
| (2) excessive amount urine in one day ／1日に出る小便の量が多い |
| (3) I do not feel like urinating and so I do not urinate ／小便をしたいと感じない、小便が出ない。 |
| (4) difficulty in urinating ／小便が出にくい |
| (5) I feel like I can't release all my urine. ／残尿感がある |
| (6) excessive urination at night ／夜、小便が多い（夜間多尿） |
| (7) inability to hold urine in my bladder ／尿をもらす（尿失禁） |
| (8) When I need to urinate, it takes some time before I am able to do so ／小便をしたいとき、尿がすぐに出てこない |
| (9) Only a little urine dribbles out ／小便がしずくのようにしか出ない（尿滴下） |
| (10) Even if I urinate, it still feel like my bladder is full ／小便がしたくてもつまった感じで出せない（尿閉） |
| (11) frequent urination / 頻繁に小便に行く |
| (12) painful urination ／小便をすると痛い（排尿痛） |
| (13) bloody urine ／小便に血が混じっている |
| (14) There is pus in my urine ／小便に膿が混じっている（膿尿） |

【Neuromuscular System problem／神経・筋肉の症状】

- | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) difficulty in remembering ／簡単なことが思い出せない（記憶障害） |
| (2) difficulty in speaking / 言葉がうまく話せない（言語障害） |
| (3) My senses feel dulled ／刺激をしても少ししか感じない部分がある（知覚障害） |
| (4) part of my senses feel nothing ／刺激しても全く感じない部分がある（無知覚） |
| (5) difficulty in walking ／うまく歩けない（歩行障害） |
| (6) difficulty in walking continuously for a short distance ／少しの距離を連続して歩けない |
| (7) I cannot coordinate my movements ／調和のとれた運動ができない |
| (8) part of my body cannot move ／体の一部が動かない |
| (9) Although not completely, I have difficulty in limb movement ／全くという程ではないが、手・足の動きが悪い |
| (10) part of my body shakes involuntarily ／体の一部がふるえる |
| (11) part of my body feels numb ／しびれるところがある |
| (12) I have had convulsions ／痙攣がおきる |
| (13) I have had an epileptic attack ／てんかん性発作がおきる |

3. Where is your pain? Please point at the part with your finger.

痛い部分はどこですか？ 指で指して示してください。



2

発症時期・既往歴・薬の不況状況・妊娠の有無等について

1. Period of symptoms / 発症時期

◎ Please fill in how long you have had your symptoms / 症状はいつからですか？ 数字を書いてください。

Since _____minutes ago / ()分前から

Since _____hours ago / ()時間前から

Since _____days ago / ()日前から

Since _____weeks ago / ()週間前から

Since _____months ago / ()月前から

Since _____years ago / ()年前から

◎ How are your symptoms? / 症状はどの程度ですか？

continuing / 連続している

occasionally / 時々なる

getting worse / ひどくなってきた

2. Patient's History / 既往歴

◎ Have you ever had any major illness before? / 今までに深刻な病気にかかったことがありますか？

①high blood pressure / 高血圧症	②low blood pressure / 低血圧症	③heart disease / 心臓病
④liver disease / 肝臓病	⑤kidney disease / 腎臓病	⑥asthma / 喘息
⑦tuberculosis / 結核	⑧epilepsy / てんかん	⑨gastric ulcer / 胃潰瘍
⑩appendicitis / 虫垂炎	⑪cancer / 癌	⑫neurosis / 神経疾患
⑬contagious disease / 伝染病	⑭Diabetes / 糖尿病	⑮Cerebrovascular disease / 脳血管障害
⑯Respiratory disease / 呼吸器疾患		

⑰allergies／アレルギー		
☆medication／薬物	<input type="checkbox"/> Pyrene／ピリン系薬剤	<input type="checkbox"/> Asprin／アスピリン
	<input type="checkbox"/> Antibiotics／抗生物質	<input type="checkbox"/> Others／その他
☆food／食物	<input type="checkbox"/> Eggs／たまご	<input type="checkbox"/> Milk／牛乳
	<input type="checkbox"/> Crabs, prawns／甲殻類	<input type="checkbox"/> Wheat／小麦
	<input type="checkbox"/> Dairy Products／乳製品	<input type="checkbox"/> Others／その他

3. Medication / 薬

◎ Are you currently taking any medication? / 現在、薬を服用していますか？

(1) Asthma medication／喘息の薬	(2) Insulin／インスリン	(3) Sleeping pills／睡眠薬
(4) Pain Reliever／痛み止め	(5) Sedative／精神安定剤	(6) Anti-Inflammatory／抗炎症薬
(7) Antihypertensive／降圧剤	(8) Others／その他	

4. Question only for women / 女性の方への質問です

Regarding breast feeding / 授乳について

◎ Are you breastfeeding your baby? / 乳児に母乳を飲ませていますか？

(1) I'm breast-feeding／母乳を飲ませている	(2) I 'm not breast-feeding／母乳を飲ませしていない
----------------------------------	-----------------------------------------

3

検査について

1. EXAMINATIONS / 検査

- ①Please take your body temperature / 熱を測って下さい
- ②I will check your pulse rate / 脈拍を検査します
- ③I will check your blood pressure / 血圧を検査します
- ④I will listen to your chest and back with a stethoscope / 補聴器をあてます
- ⑤I will take a blood sample / 採血をします
- ⑥I will check your urine sample. Fill up cup to the mark / 採尿検査をします。コップの印まで入れて下さい。
- ⑦I will check your weight / 体重を測定します
- ⑧I will take an x-ray / レントゲン写真を撮ります
- ⑨I will take a CT / MRI scan / CT 又は MRI 検査をします
- ⑩I will perform an electrocardiogram (ECG) / 心電図をとります
- ⑪I will take a barium x-ray of the stomach / 胃のレントゲン写真を撮ります
- ⑫I will take a ultrasound test / 超音波検査をします

4

診断結果について

1. Diagnosis / 病気の説明

◎Notice of diagnosis results / 診断結果をお知らせします。

【Respiratory organ ailments / 呼吸器疾患】	
(1) a cold / 風邪	(2) flu / インフルエンザ
(3) tonsilitis / 扁桃炎	(4) bronchitis / 気管支炎
(5) Pneumonia / 肺炎	(6) asthma / 喘息
(7) pulmonary tuberculosis / 肺結核	(8) pulmonary cancer / 肺癌
(9) other pulmonary disease / その他の肺疾患	
【Digestive organ ailments / 消化器疾患】	
(1) Gastritis / 胃炎	(2) appendicitis / 盲腸炎
(3) Enteritis / 腸炎	(4) Colitis / 大腸炎
(5) Food poisoning / 食中毒	(6) duodenal ulcer / 十二指腸潰瘍
(7) stomach cancer / 胃癌	(8) large intestinal cancer / 大腸癌
(9) esophageal cancer / 食道癌	(10) Appendicitis / 虫垂炎
(11) enterocolitis (inflammation at the small intestine) / 小腸結腸炎	
(12) other gastric disease / その他の胃腸疾患	
【Circulatory organ ailments / 循環器疾患】	
(1) Hypertension (high blood pressure) / 高血圧	(2) Arrhythmia (irregular pulse) / 不整脈
(3) Angina pectoris (chest pain) / 狭心症	(4) Myocardial infarction (heart attack) / 心筋梗塞
(5) valvular disease of the heart / 心臓弁膜症	(6) other heart ailments / その他の心臓疾患

【Liver/Gall Bladder Ailments / 肝臓・胆嚢疾患】	
(1) Liver disease / 肝臓病	(2) liver cirrhosis(hardened liver) / 肝硬変
(3) Liver cancer / 肝癌	(4) Cholelithiasis (gallstone) / 胆石症
(5) Hepatitis / 肝炎	(6) Polyp / ポリープ
(7) other liver/gall bladder ailments / その他の肝臓・胆嚢疾患	
【Urinary organ ailments / 泌尿器疾患】	
(1) Nephritis / 腎炎	(2) Nephrosis / ネフローゼ
(3) Urethra calculus / 尿路結石	(4) Urinary tract infection / 膀胱炎
(5) Prostate enlargement / 前立腺肥大	(6) kidney cancer / 腎臓癌
(7) kidney calculus / 腎結石	
【Endocrine(internal secretion)ailments / 内分泌疾患】	
(1) Diabetes / 糖尿病	(2) gout / 痛風
(3) Rheumatoid arthritis / 関節リウマチ	(4) other endocrine ailments / その他の内分泌疾患
(5) hyperthyroidism(increased thyroid production) / 甲状腺機能亢進症	
【Gynecology ailments / 婦人科疾患】	
(1) pregnancy / 妊娠	(2) eclampsia(toxemia of pregnancy) / 妊娠中毒
(3) hysteromyoma(uterine tumor) / 子宮筋腫	(4) ectopic pregnancy(pregnancy outside of womb) / 子宮外妊娠
(5) ovarian cancer / 卵巣癌	(6) breast cancer / 乳癌
(7) menopause / 更年期障害	

【other ailments / その他の疾患】

(1) epilepsy / てんかん	(2) bone fracture / 骨折
(3) infectious disease / 感染症	(4) mental disorder / 精神障害
(5) hyperlipidemia (presence of excess fat in the blood) / 高脂血症	
(6) connective tissue disease / 膠原病	(7) sexually transmitted disease / 性病
(8) gonorrhea / 淋病	(9) syphilis / 梅毒
(10) AIDS / エイズ	(11) scabies / かいせん
(12) It is difficult to give a definite diagnosis at this moment / 診断はまだわかりません	
(13) I will be able to make a diagnosis after reviewing the examination results / もう少し詳しい検査をしましょう	
(14) You need to be hospitalized / 入院が必要です	
(15) You need to visit a specialized hospital / 専門病院に行く必要があります	

5

治療について

1. Medical Treatment / 治療

(1) Treatment is not necessary / 治療の必要はありません

(2) I will treat you with drugs / 薬で治療をします

① Please get these drugs from the inside hospital pharmacy / 院内の薬局で薬をもらって下さい

② I will give you a prescription so please take this to a pharmacy to receive your medication

/ 処方箋を渡しますので、この病院・診療所外の薬局で薬をもらって下さい

(3) I will treat you with an injection / 注射で治療をします。

① I will give you an injection / 注射をします

② Please roll up your sleeves / 腕をまくって下さい

(4) I will give you an intravenous (IV) / 点滴をします

① It will take about ___ hours / 約 ___ 時間がかかります

(5) I will treat the injury / 傷の処置をします

① I will suture wound / 縫合します

② You need surgery / 手術が必要です

(6) It is necessary that you are admitted to hospital / 入院が必要です

(7) Continued treatment is necessary / 継続した治療が必要です

① Please come back to the hospital every day (for about ___ days) / 毎日通院して下さい (約 ___ 日程度)

② After your medication has run out, please come back / 薬が終わったら来て下さい

③ Your next visit is at ___ month ___ day ___ hour ___ minutes / 次回 ___ 月 ___ 日 ___ 時 ___ 分頃に来て下さい

(8) If you feel is necessary, please come here again / 必要があったらまた来て下さい

(9) I will introduce you to another hospital/clinic / 他の病院・診療所を紹介します

6

薬について

1. Effects / 効果

◎ **This medicine has the following effects.** / お渡ししましたお薬には以下の効果があります。

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (1) It eases pain / 痛みを和らげます | |
| (2) It calms irritation and agitation / イライラや興奮を鎮めます | |
| (3) It reduces inflammation / 炎症をとります | |
| (4) It stops itching / かゆみを止めます | |
| (5) It dilates blood vessels and makes blood flow more smoothly / 血管を広げ、地の流れをよくします | |
| (6) It lowers blood pressure / 血圧を下げます | (7) It stops diarrhea / 下痢を止めます |
| (8) It promotes digestion / 食物の消化を促します | (9) It stops coughing / 咳を止めます |
| (10) It reduces phlegm / 痰をとります | (11) It brings fever down / 熱を下げます |
| (12) It promotes bowel movements / 排便を促します | (13) It alleviates nausea / 吐き気をおさえます |
| (14) This is stomach medicine / 胃のお薬です | (15) This is a gargle / うがい薬です |
| (16) This is a cold medicine (This is a medicine for cold)
/ 風邪のお薬です | (17) This is an antibiotic / 抗生物質です |
| (18) This is an antiviral / 抗ウィルス剤です | (19) This is an antirheumatic / 抗リウマチ薬です |
| (20) This medicine is for hemorrhoids / 痔のお薬です | (21) This medicine is for athlete's foot / 水虫のお薬です |
| (22) This is a disinfectant / 消毒薬です | (23) This medicine is for asthma / 喘息のお薬です |
| (24) This induces sleep / 睡眠薬です | (25) This medicine is for diabetes / 糖尿病のお薬です |

(26) This medicine is for gout／痛風のお薬です	(27) These are vitamins／ビタミン剤です
(28) This will relieve the rash／じんましんを抑えます	
(29) This will clear up your bloodshot eyes／（眼の）充血を和らげます	
(30) This will reduce the itchiness in your eyes／（眼の）かゆみを和らげます	
(31) This will help the canker sore/mouth ulcer／口内炎を緩和します	
(32) This will relieve your menstrual symptoms／生理痛を和らげます	

2. Precautions / 諸注意

◎ Things to be careful of when taking your medicine / お薬に関する注意事項

(1) These medicines should be taken within _____ days／このお薬は____日以内に服用してください
(2) You may feel drowsy. Please do not drive nor operate machinery after taking this medicine. ／眠くなることがありますので、車の運転などの機械操作はしないでください
(3) Avoid drinking as the medicines may have strong effects when taken with alcohol ／お酒と一緒に飲むと薬の作用が強く表れることがありますので、飲酒は控えてください
(4) Please do not drink milk, tea or eat grapefruits (including grapefruit juice) for _____ hours ／グレープフルーツ（ジュースを含む）・ミルク・お茶は、____時間くらい飲まないでください
(5) The color of your urine and stools may change, but don't worry／尿や便の色が変わることがありますが、心配ありません
(6) Without a doctor's instructions, please do not stop taking your medicine, There is the possibility of a reaction ／医師の指示なしで、薬の服用を中止しないで下さい。副作用が出る可能性があります
(7) Please continue to use this medication until all prescribed doses completed, even if the symptoms disappear ／症状が消えても治ったと勝手に判断せず、最後まで飲んでください。

(8) While being treated with drugs, please do not breastfeed.

／投与中母乳中へ移行しますので、授乳を避けてください

(9) Consult your doctor or pharmacist immediately when there is a possibility of pregnancy

／妊娠の可能性がある場合は、直ちに医師または薬剤師に相談してください

(10) When you seek medical attention for any symptom or problem (even if unrelated), please inform the medical staff and pharmacists that you are taking these medications.

／別の病気などで医療機関を受診される時は、この薬を処方されていることを伝えてください。

(11) Stop taking these medicines and consult your doctor or pharmacist if you have the Following symptoms, or if you feel something is wrong while them.

／薬を飲んで以下の症状が出たり、体の調子がおかしい時は、服用を中止して医師または薬剤師に相談してください。

① **Stomachache**／胃痛（胃が痛む）

② **Anemia**／顔色がそう白になる

③ **Inability to make muscle movements**／筋肉に力が入らない

④ **Dry mouth**／口渇（口が渇く）

⑤ **Urticaria**／蕁麻疹（じんましん）

⑥ **Headache**／頭痛

⑦ **Nausea**／吐き気がする

⑧ **Abdominal pain**／腹痛

⑨ **Rash**／発疹がでる

⑩ **Hot flush**／ほてり（ほてる）

⑪ **Dizziness**／めまい

★ If you have any other problems, please consult your doctor or pharmacist

／他にも何か変だと感じたら、医師または薬剤師に相談してください。

3. Type of medicine / 飲み薬の種類

(1) These are medicines for ___ days / ___日分の薬が処方されています。		
(2) Type of medicine / 薬の種類		
① medicine for internal use / 内服剤	② Powdered medicine / 粉薬	③ Tablets / 錠剤
④ Capsules / カプセル	⑤ Lozenge / トローチ	⑥ Eye drops / 点眼薬
⑦ Ointment / 軟膏	⑧ Nose drops / 点鼻薬	⑨ Gargle / うがい薬
⑩ Suppository / 座薬	⑪ Poultice/compress / 湿布薬	⑫ injection / 注射薬
⑬ Inhalant/vapor / 吸入薬	⑭ medicine for external use / 外用薬	

4. When to take medicine / 用法

(1) Please take your medicine regulary / 定期的に服用して下さい。		
(2) Take ___ times per day / 1日 ___回 服用して下さい		
① morning / 朝	② lunch / 昼	③ evening / 夜
④ Before sleeping / 寝る前	⑤ Take about ___ o'clock / ___時頃	⑥ Take about every ___ hours / 約 ___時間毎に
⑦ Even if you should not eat a meal, please take your medicine at your usual meal time / もし、食事をしなくても、食事をする時刻に飲んで下さい。		
⑧ Even if there are symptoms, please wait at least ___ hours before taking your medicine / 症状があっても、___時間以上感覚をあけてから飲む、または使用して下さい		
(3) Take this medicine / このお薬は ___ に飲んでください		
① before meals / 食前	② after meals / 食後	
③ take at meals / 食事の時に		
④ Take within 30 minutes after meals / 食事の後 30分以内に		
⑤ Take between 1 hour and 30 minutes before meals / 食事の前 1時間から 30分前に		
⑥ Take 2 hours after meals / 食事の後 2時間程度に		

(4) Take ___ times per day / 1日 ___回 服用して下さい

① morning / 朝

② lunch / 昼

③ evening / 夜

④ Before bed / 寝る前

⑤ Take about ___ o'clock / ___時頃

⑥ Take about every ___ hours / 約 ___ 時間毎に

⑦ Even if you do not eat a meal, please take your medicine at your usual meal time

/もし、食事をしなくても、食事をする時刻に飲んで下さい。

(5) Please take it when your symptoms are bad / 症状がひどいときに飲んで（使用して）下さい。

① when feverish / 熱のあるとき

② when in pain / 痛いとき

③ when constipated / 便秘の時

④ when itchy / かゆい時

⑤ when coughing / 咳のでる時

⑥ when your nose runs / 鼻水の出るとき

⑦ when you cannot sleep / 眠れない時

⑧ when you have an attack / 発作の時

⑨ when you have diarrhea / 下痢の時

(6) One Dose / 1回の量

① ___ Pills / ___錠

② ___ Capsules / ___カプセル

③ Spray ___ times / ___回スプレーする

④ ___ drops / ___滴

⑤ ___ packets / ___包み

⑥ ___ pieces / ___個

(7) How to take your medicine / 内服薬の飲み方

① For one dose, dissolve in ___ ml of water and drink / 1回量を ___ ml 程度の水に溶かして飲んで下さい

② Please dissolve under your tongue / 舌の下に含み溶かして下さい

(8) How to use your medicine for external / 外用薬の使い方

① Please spray into your mouth and inhale / 口に吹き込み、吸い込んで下さい

② Please lick it (lozenge) / 飲まずに、なめて下さい (トローチ)

③ Please gargle with it / うがいをして下さい

④ For one dose please dissolve in ___ ml of water and use / 1回量を水 ___ ml に溶かして使用して下さい

⑤ Please apply it / 塗って下さい
⑥ Please apply it inside your mouth / 口の中に塗って下さい
⑦ Please stick this on / 貼って下さい
⑧ Please put a compress on / 湿布して下さい
⑨ Please spray it / スプレーして下さい
⑩ Please insert this into your anus / 肛門に入れて下さい (座薬)
⑪ Please insert this into your vagina / 膣に入れて下さい
⑫ Please drip into your nose / 鼻にたらして下さい
⑬ Please drip into your eyes / 目にたらして下さい (目薬)
⑭ Please drip into your ears / 耳にたらして下さい
⑮ right side / 右側
⑯ left side / 左側
⑰ both sides / 両方

5. How to store your medicine / 薬の保管方法

(1) Keep out of the reach of children / 子どもの手の届かないところで保管してください
(2) Please store in a cool place / 涼しいところに保管して下さい
(3) Please keep in your refrigerator / 冷蔵庫に保管して下さい
(4) please store away from light / 光にあたらないように保管して下さい
(5) Store in a cool place out of direct sunlight / 直射日光を避けて涼しい場所で保管して下さい
(6) Store in a cool place, away from moisture / 湿気を避け、涼しい場所で保管して下さい。
(7) Please discard after ____ days / ____ 日以上たったら捨てて下さい